

**Plug-in Universal WEB-  
T et Translation Hub**

# Sommaire

Introduction .....	5
Fonctionnement.....	5
Configuration du Translation Hub .....	7
Configuration minimale requise .....	7
Versions de logiciel prises en charge.....	7
Cluster Kubernetes .....	7
Exécuter WEB-T Translation Hub en local dans un environnement de développement.....	7
Bases de données MySQL .....	8
Configurer les bases de données WEB-T sur le serveur MySQL 8.0 .....	8
Créer les bases de données (BD) WEB-T vierges et les utilisateurs des BD :.....	8
Créer les images conteneurs WEB-T et téléchargez les conteneurs dans votre registre de conteneurs .....	8
Installation du chart .....	9
Utilisation du chart du dépôt GitHub.....	9
Désinstallation du chart.....	13
Présentation du Translation Hub .....	14
Configurer le fournisseur de traduction .....	15
Intégration du Website Translator .....	16
Mes intégrations.....	17
Intégration (de base) .....	18
Créer une nouvelle intégration .....	18
Inclure le code JavaScript généré dans votre site Web.....	19
Essayez un exemple.....	20
Traduire la page d'exemple .....	20
Intégration (avancée) .....	21
Configurer le sélecteur de langue.....	21
Personnaliser la barre de progression de la traduction .....	24
Intégrer dans un site déjà multilingue .....	24
Liste complète des options de configuration .....	25
Modifier l'intégration existante.....	29
Supprimer l'intégration .....	30

Gérer les traductions.....	31
Modifier une traduction .....	31
Confirmer la traduction .....	32
Supprimer une traduction .....	33
Supprimer les traductions dans l'une des langues cibles .....	33
Supprimer les traductions ayant une certaine URL .....	33
Supprimer toutes les traductions .....	34
Filtrer les traductions .....	34
Filtrer par statut ou par type de traduction.....	34
Filtrer par type de contenu .....	34
Filtrer par texte .....	35
Filtrer par URL .....	35
Balises SEO.....	36
FAQ.....	36
Comment intégrer le Website Translator à mon site Web ? .....	36
Puis-je personnaliser l'apparence du sélecteur de langue ? .....	37
Dois-je utiliser le sélecteur de langue par défaut ?.....	37
Puis-je personnaliser l'avertissement de traduction automatique ? .....	37
Puis-je utiliser la traduction automatique parallèlement à la traduction humaine existante ? .....	37
Je souhaite conserver certaines parties non traduites / une partie de mon contenu est dans une autre langue. ....	37
Je veux marquer explicitement le contenu à traduire. ....	38
Je veux que la barre de progression de la traduction ne soit pas visible par les visiteurs du site Web. ....	39
Comment modifier les traductions ?.....	39
Est-ce que le plug-in traduit des images et du contenu multimédia ?.....	39
Est-ce que la modification que j'ai apportée à une page affectera les traductions de l'ensemble du site Web ? .....	39
Les modifications de traduction que j'ai effectuées dans mon environnement de test seront-elles utilisées en production ? .....	39
Je veux ajouter ou changer des langues, ou des moteurs de TA. ....	40
Comment actualiser les traductions après avoir changé de moteur de traduction ? .....	40
Dépannage .....	41

Je ne trouve pas certains contenus de ma page dans l'éditeur de traduction.....	41
Comment activer le débogage pour le plug-in ? .....	41
Le sélecteur de langue ne s'affiche pas .....	41
Mon site web n'est pas traduit.....	41
La traduction ne fonctionne pas avec le fournisseur eTranslation .....	42
L'interface utilisateur du Website Translator change constamment de langue .....	42
La traduction du site Web est lente/la traduction ralentit le chargement de la page .....	42
Le délai de traduction a expiré .....	42
Le Website Translator ne semble pas fonctionner correctement .....	42

# Introduction

WEB-T Universal est une solution pour la traduction de contenu de site Web. Il se compose de deux parties : du côté client, un plug-in intégré au site Web, et du côté serveur, un Translation Hub qui assure la mise en cache et la post-édition des traductions.

## Fonctionnement

Le plug-in traduit le contenu de la page Web qui s'affiche dans la langue sélectionnée. Toutes les traductions sont enregistrées dans la base de données, ce qui vous permet de les modifier à l'aide de l'éditeur de traduction sur le Translation Hub.

### Configurer le Translation Hub :

1. Configurez et préparez l'environnement Kubernetes.
2. Téléchargez l'outil de déploiement HELM et configurez les valeurs.
3. Déployez.
4. Rendez-le accessible à l'extérieur.

### Obtenir un compte de fournisseur de traduction compatible avec eTranslation ou WEB-T :

- Récupérer l'accès du fournisseur de traduction automatique (TA) : [MT provider access](#).
- Utiliser ces accès sur le Translation Hub.

### Créer une intégration et intégrer le plug-in JavaScript au site Web :

1. Créez une intégration Website Translator sur le Translation Hub.
2. Intégrez le code JavaScript généré dans le site Web.

### Traduire un site Web et améliorer la qualité des traductions automatiques :

1. Traduisez le site Web en parcourant toutes les pages et en sélectionnant chaque langue cible dans le menu.
2. Utilisez l'éditeur de traduction pour améliorer la qualité des textes traduits. Les corrections s'affichent instantanément sur le site Web.
3. Après avoir ajouté du contenu dans la langue d'origine du site, assurez-vous de retraduire la page modifiée en sélectionnant chaque langue cible dans le menu.

Lorsque vous chargez le contenu d'une page pour la première fois, sa traduction peut prendre un peu de temps. Les traductions sont enregistrées dans une base de données et se chargeront plus rapidement la prochaine fois.

**Remarque :** Si eTranslation est activé dans le plug-in WEB-T, le site Web doit alors être publié et accessible depuis le service eTranslation. Si ce n'est pas le cas, la traduction avec eTranslation ne fonctionne pas.



# Configuration du Translation Hub

Le toolkit est constitué de plusieurs micro services. Chaque composant peut être déployé sous forme de conteneur Docker.

## Composants :

- Frontend (frontend) – application qui gère l’interface graphique (GUI) et ses opérations. Angular est utilisé pour le frontend : il s’agit d’une Single Page Application
- Translation Hub API (WebsiteTranslationService) – pour la gestion de la traduction
- Configuration service (configurationService) – pour les configurations
- MT API Integrator (mtApiIntegrator) – pour la traduction automatique (TA)
- eTranslation Provider (eTranslationProxy) – pour la mise en œuvre de l’outil eTranslation
- Redis – base de données pour l’outil eTranslation
- MySQL – base de données en lien avec les API

## Configuration minimale requise

- Au moins un processeur à 2 cœurs x86/x 64 CPU
- 5 GB de RAM (mémoire vive) ou plus
- 30 GB de stockage ou plus (pour la base de données)
- Un accès Internet

## Versions de logiciel prises en charge

- Cluster Kubernetes version 1.25 +
- Helm 3.5 +
- Serveur MySQL 8.0

## Cluster Kubernetes

Vous avez besoin d’installer kubectl ([instructions](#)) et Helm ([instructions](#)).

### Exécuter WEB-T Translation Hub en local dans un environnement de développement

Pour faciliter les tests et le développement, vous pouvez installer [Rancher Desktop](#). C’est une option simple pour exécuter Kubernetes. Une fois installé, vous devez également configurer un contrôleur d’entrée. Rancher utilise *Traefik* comme contrôleur d’entrée par défaut. Commencez par le désactiver en décochant Enable Traefik de la page Kubernetes Settings. Déployez ensuite le contrôleur d’entrée NGINX :

```
helm upgrade --install ingress-nginx ingress-nginx \
```

```
--repo https://kubernetes.github.io/ingress-nginx \  
--namespace ingress-nginx --create-namespace
```

## Bases de données MySQL

### Configurer les bases de données WEB-T sur le serveur MySQL 8.0

**Remarque** : utilisez un serveur MySQL hébergé sur site ou dans le cloud ou exécutez le serveur MySQL sur Kubernetes. Le serveur MySQL doit être accessible à partir des Kubernetes Pods.

Créer les bases de données (BD) WEB-T vierges et les utilisateurs des BD :  
Ajustez les noms d'utilisateur BD, les mots de passe utilisateur BD en fonction des besoins. Vous devez les faire correspondre aux noms de BD dans votre fichier Helm chart values.yaml.

```
-- For configurationService component  
  
CREATE DATABASE IF NOT EXISTS `webt_configuration` CHARACTER SET utf8 COLLATE  
utf8_unicode_ci;  
  
CREATE USER IF NOT EXISTS 'webt_configuration_user'@'%' IDENTIFIED WITH  
mysql_native_password BY 'webt_configuration_user_pass';  
  
GRANT ALL PRIVILEGES ON `webt_configuration`.* TO  
'webt_configuration_user'@'%';  
  
  
-- For websiteTranslationService component  
  
CREATE DATABASE IF NOT EXISTS `webt_website_translation` CHARACTER SET utf8  
COLLATE utf8_unicode_ci;  
  
CREATE USER IF NOT EXISTS 'webt_website_translation_user'@'%' IDENTIFIED WITH  
mysql_native_password BY 'webt_website_translation_user_pass';  
  
GRANT ALL PRIVILEGES ON `webt_website_translation`.* TO  
'webt_website_translation_user'@'%';
```

Créer les images conteneurs WEB-T et téléchargez les conteneurs dans votre registre de conteneurs

En savoir plus sur la création d'images conteneurs Docker [ici](#)

Composant	Code source dans le dépôt	Correspondance <a href="#">Helm chart</a> yaml
-----------	---------------------------	--



configurationService	<a href="#">Configuration service</a>	configuration-service.yaml
eTranslationProxy	<a href="#">eTranslation provider</a>	translation-proxy-e-translation.yaml
frontend	<a href="#">Frontend</a>	frontend.yaml
mtApiIntegrator	<a href="#">Intégrateur d'API TA</a>	mt-api-integrator.yaml
websiteTranslationService	<a href="#">API</a>	website-translation-service.yaml

## Installation du chart

### Utilisation du chart du dépôt GitHub

1. Dupliquez le dépôt

```
git clone https://code.europa.eu/web-t/web-t-translation-hub-
containerable/deployment

cd deployment/translation-hub
```

2. Assurez-vous de mettre à jour **values.yaml** avec les valeurs correspondantes ou de créer un nouveau fichier de valeurs.

Le tableau suivant répertorie les paramètres configurables du chart Translation Hub. Les valeurs par défaut sont disponibles dans le fichier **values.yaml**.

Paramètres	Description
basicAuth.enabled	Activer l'authentification de base pour l'accès au frontend - définir « true » ou « false »
basicAuth.credentials	[Facultatif] Définir les informations d'identification pour l'authentification de base
configurationService.dbConnectionString	Chaîne de caractères de connexion à la base de données du service de configuration

configurationService.image.name	Nom de l'image du service de configuration
configurationService.image.pullSecret	Secret d'extraction d'image du service de configuration
configurationService.image.repository	Dépôt d'image du service de configuration
configurationService.image.tag	Balise d'image du service de configuration
eTranslationProxy.image.name	Nom de l'image du proxy d'eTranslation
eTranslationProxy.image.pullSecret	Secret d'extraction d'image du proxy d'eTranslation
eTranslationProxy.image.repository	Dépôt d'image du proxy d'eTranslation
eTranslationProxy.image.tag	Balise d'image du proxy d'eTranslation
frontend.image.name	Nom de l'image frontend
frontend.image.pullSecret	Secret d'extraction d'image frontend
frontend.image.repository	Dépôt d'image frontend
frontend.image.tag	Balise d'image frontend
global.domain	Nom de domaine du Translation Hub
global.eTranslation.email	E-mail du destinataire de la traduction avec eTranslation – pour

	les tests uniquement, à laisser vide après les tests
global.eTranslation.timeout	Délai d'attente d'eTranslation
ingress.tlsSecret	Nom secret TLS d'entrée
mtApiIntegrator.image.name	Nom de l'image de l'intégrateur d'API TA
mtApiIntegrator.image.pullSecret	Secret d'extraction d'image de l'intégrateur d'API TA
mtApiIntegrator.image.repository	Dépôt d'image de l'intégrateur d'API TA
mtApiIntegrator.image.tag	Balise d'image de l'intégrateur d'API TA
websiteTranslationService.dbConnectionString	Chaîne de caractères de connexion à la base de données du Website Translation
websiteTranslationService.image.name	Nom de l'image du Website Translation
websiteTranslationService.image.pullSecret	Secret d'extraction d'image du Website Translation
websiteTranslationService.image.repository	Dépôt d'image du Website Translation
websiteTranslationService.image.tag	Balise d'image du Website Translation

Facultatif : Configuration pour restreindre l'accès au site Web du Translation Hub (authentification de base) :

Préparation des informations d'identification pour configurer l'authentification de base :

Si `basicAuth.enabled` a la valeur **True**, les informations d'identification des utilisateurs doivent être configurées dans le fichier **values.yaml**

Exemple de préparation de la configuration Basic Auth pour **web-t-user** avec le mot de passe **web-t-pwd** :

```
# In Linux terminal execute command:
```

```
htpasswd -nb web-t-user web-t-pwd
```

Exemple de sortie de commande :

```
web-t-user:$apr1$j2PQtFMu$7uEKTHLBdxwAbYKvgdfmh/
```

```
# Next, copy part of previous output – the part after username and colon symbol (e.g., part after "web-t-user:") and paste that to second command to get the base64-encoded password hash to use as a password:
```

```
printf '$apr1$j2PQtFMu$7uEKTHLBdxwAbYKvgdfmh/' | base64
```

Exemple de sortie de commande : pour la configuration du mot de passe, utilisez **JGFwcjEkajJQUXRGTXUkN3VFS1RITEJkeHdBYllLdmdkZm1oLw==**

Mettez à jour la configuration dans le fichier `values.yaml` :

```
basicAuth:
```

```
  enabled: true
```

```
  credentials:
```

```
    - username: web-t-user
```

```
      password: JGFwcjEkajJQUXRGTXUkN3VFS1RITEJkeHdBYllLdmdkZm1oLw==
```

```
  # you can add more users if necessary by adding these lines with user prepared user credentials:
```

```
    - username: user2    # to add another user
```

```
      password: *pwd2* # tanother users pwd
```

3. Installez le chart avec le nom de release **Translation Hub** dans l'espace de noms **web-t**.

```
helm install --create-namespace -n web-t translation-hub . -f values.yaml
```

**Remarque** : eTranslation est un service de traduction automatique en ligne fourni par la Commission européenne. Il fonctionne de manière asynchrone, ce qui signifie que le client envoie une demande de traduction et reçoit une notification lorsque le texte est traduit. Assurez-vous que le domaine API du Translation Hub est correctement accessible sur Internet et qu'il peut recevoir le trafic des serveurs eTranslation.

## Désinstallation du chart

Pour désinstaller/supprimer le déploiement translation-hub de l'espace de noms web-t, exécutez :

```
helm delete translation-hub --namespace web-t
```

Supprimez l'espace de noms web-t

```
kubectl delete namespace web-t
```

# Présentation du Translation Hub

Après avoir configuré le **Translation Hub**, ouvrez le navigateur, puis accédez à l'URL où il se trouve.

Sur le **Translation Hub**, vous trouverez :

- [Translation Provider](#) – paramétrer les autorisations d'accès du fournisseur de traduction (soit les informations d'identification de l'API eTranslation, soit l'URL de base et la clé API).
- [My integrations](#) – créer et gérer les intégrations de votre site Web. Après avoir créé une intégration, elle s'affiche dans la liste « **My Integrations** ».
- [Translation editor](#) – gérer et modifier les traductions (pour chaque intégration séparément).
- [Settings](#) – modifier les langues, les moteurs de traduction automatique et l'accès au domaine (pour chaque intégration séparément). Cette page contient également le code d'intégration JavaScript généré.

The screenshot shows the 'Translation provider settings' page. At the top, there is a navigation bar with 'My integrations', 'Translation provider', and 'About'. A 'Help center' link is in the top right. The main content area has a title 'Translation provider settings' and a subtitle 'Choose machine translation provider to use in website translation.' Below this are two radio buttons: 'eTranslation' (selected) and 'Custom provider'. There are two input fields: 'Username' with the placeholder 'Enter your username' and 'Password' with the placeholder 'Enter your password'. A 'Save' button is at the bottom right. A link 'See how to set up an account for eTranslation' is at the bottom left.

The screenshot shows the 'My Integrations' page. At the top, there is a navigation bar with 'My integrations', 'Translation provider', and 'About'. A 'Help center' link is in the top right. A blue button '+ Create website translator' is at the top right. Below it is a card for 'my example website'. The card contains the text 'Domain: http://exmple.com' and 'Identifier: 55c8bc16-e324-40e6-809d-e0d92c28c5fc'. At the bottom right of the card are two links: 'Translation editor' and 'Settings'.

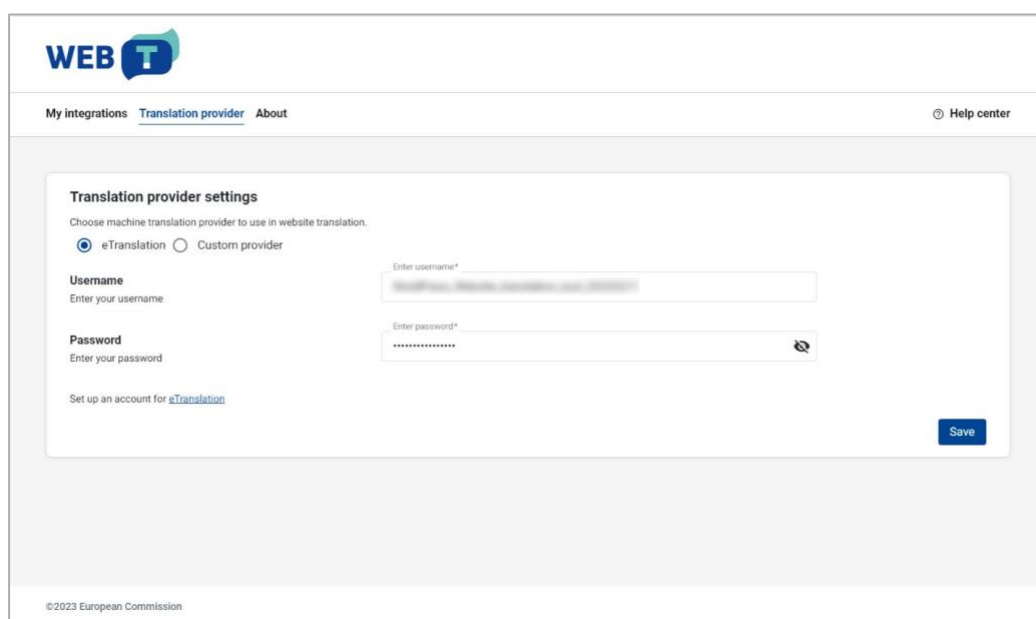
# Configurer le fournisseur de traduction

## Before you continue:

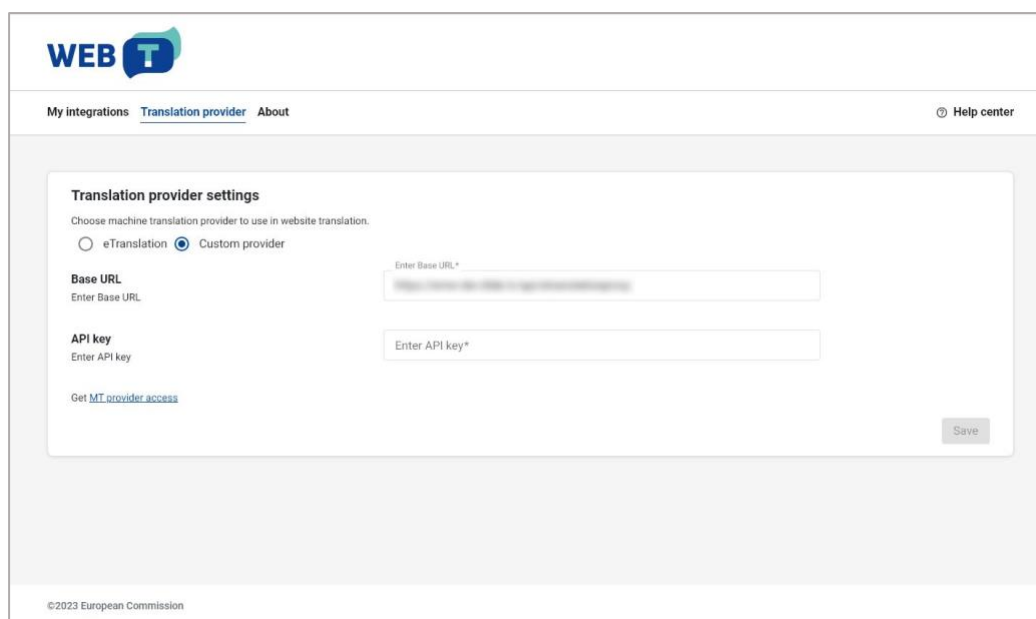
You must have an eTranslation or WEB-T compatible translation provider account.  
You have obtained the eTranslation API credentials or Base URL & API key from your translation provider.

Pour configurer le **MT Provider** sur le **Translation Hub** :

1. Sur le Translation Hub, ouvrez **Translation provider**.
2. Sélectionnez le fournisseur de TA (eTranslation ou fournisseur personnalisé).
3. Saisissez les données requises (soit les informations d'identification de l'API eTranslation, soit l'URL de base et la clé API).
4. Cliquez sur **Save**.



The screenshot shows the 'Translation provider settings' page in the WEB T interface. The page title is 'Translation provider settings' and the subtitle is 'Choose machine translation provider to use in website translation.' There are two radio buttons: 'eTranslation' (selected) and 'Custom provider'. Below this, there are two input fields: 'Enter username\*' and 'Enter password\*'. The 'Enter password\*' field has a toggle icon for visibility. At the bottom right, there is a blue 'Save' button. At the bottom left, there is a link 'Set up an account for eTranslation'. The footer contains '©2023 European Commission'.



The screenshot shows the 'Translation provider settings' page in the WEB T interface. The page title is 'Translation provider settings' and the subtitle is 'Choose machine translation provider to use in website translation.' There are two radio buttons: 'eTranslation' and 'Custom provider' (selected). Below this, there are two input fields: 'Enter Base URL\*' and 'Enter API key\*'. At the bottom right, there is a grey 'Save' button. At the bottom left, there is a link 'Get MT provider access'. The footer contains '©2023 European Commission'.

# Intégration du Website Translator

## Before you continue:

You have deployed the Translation Hub and have access to it.  
You have configured the Translation provider.

L'intégration se déroule en 2 étapes :

1. Créer une intégration (Creating an integration) sur le Translation Hub.
2. Intégrer le code JavaScript généré (generated JavaScript code) à votre site Web.

Une fois que vous avez intégré le code JavaScript, le sélecteur de langue s'affiche sur votre site Web, et vous pouvez commencer à traduire en sélectionnant une langue

 Nous conseillons à la plupart des utilisateurs de suivre les étapes ci-dessous [Intégration \(de base\)](#).

Pour les utilisations plus avancées, reportez-vous à la section [Intégration \(avancée\)](#) :

- Pour afficher les langues sous forme de boutons, consultez la section Configurer le sélecteur de langue par défaut.
- Pour utiliser un sélecteur de langue personnalisé, consultez la section Utiliser un sélecteur de langue personnalisé.
- Si votre site Web est déjà multilingue, consultez la section Intégrer dans un site déjà multilingue.

Dans cette section :

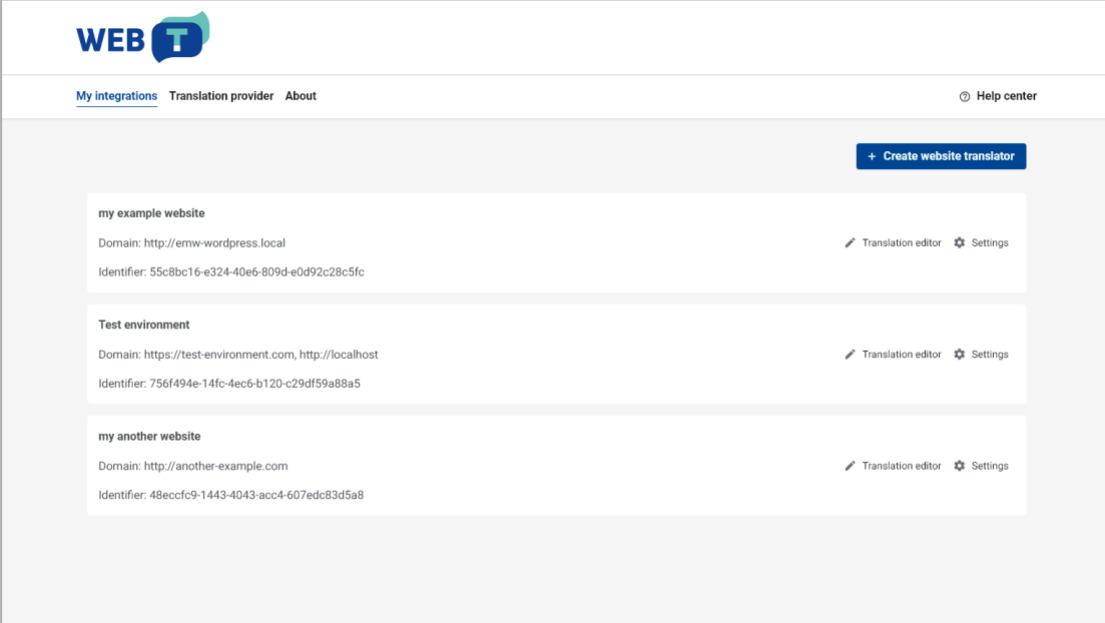
- [My integrations](#)
- [Intégration \(de base\)](#)
  - [Créer une intégration](#)
  - [Intégrer le code JavaScript généré à votre site Web](#)
  - [Tester avec un exemple](#)
  - [Traduire la page d'exemple](#)
- [Intégration \(avancée\)](#)
  - [Configurer le sélecteur de langue](#)
    - [Configurer le sélecteur de langue par défaut](#)
    - [Utiliser un sélecteur de langue personnalisé](#)
  - [Personnaliser la barre de progression de la traduction](#)
    - [Modifier la position d'affichage](#)
    - [Masquer la barre de progression de la traduction](#)
- [Intégrer dans un site déjà multilingue](#)
- [Liste complète des options de configuration](#)
- [Edit existing integration](#)
- [Delete integration](#)



# Mes intégrations

« Mes intégrations » regroupe toutes les intégrations de sites Web que vous avez créées sur le Translation Hub. À partir de cette page, vous pouvez :

- créer des intégrations,
- accéder à l'éditeur de traduction pour une intégration spécifique,
- accéder aux paramètres d'une intégration spécifique,
- supprimer l'intégration en ouvrant les paramètres d'une intégration spécifique.



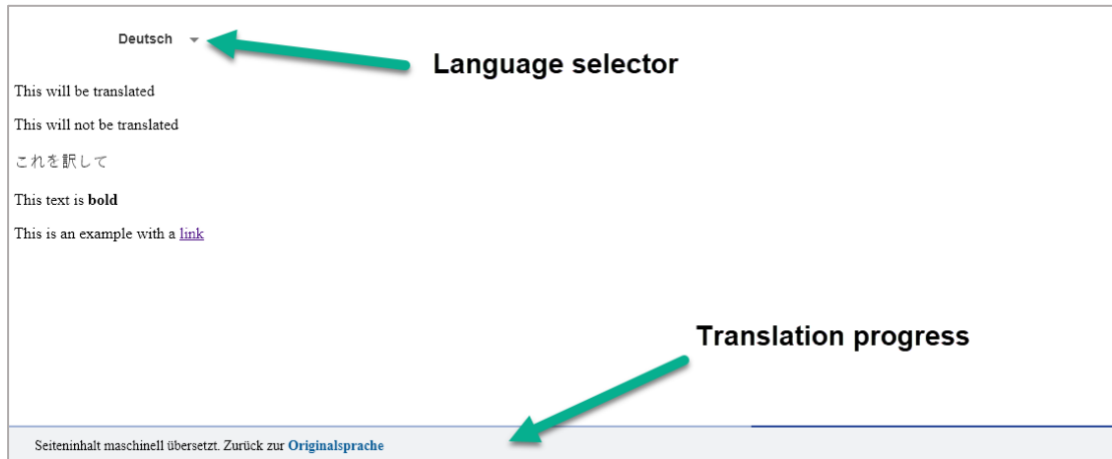
The screenshot shows the 'My integrations' page in the Translation Hub. At the top left is the 'WEB T' logo. Below it, there are navigation links: 'My integrations' (active), 'Translation provider', and 'About'. On the top right, there is a 'Help center' link. A blue button labeled '+ Create website translator' is positioned in the upper right area of the main content. The main content area displays three integration cards, each with a title, domain, identifier, and two action links: 'Translation editor' and 'Settings'.

Integration Name	Domain	Identifier	Actions
my example website	http://emw-wordpress.local	55c8bc16-e324-40e6-809d-e0d92c28c5fc	Translation editor, Settings
Test environment	https://test-environment.com, http://localhost	756f494e-14fc-4ec6-b120-c29df59a88a5	Translation editor, Settings
my another website	http://another-example.com	48eccfe9-1443-4043-acc4-607edc83d5a8	Translation editor, Settings

## Intégration (de base)

Une fois que vous avez suivi les étapes d'intégration de base, vous pouvez ajouter le sélecteur de langue par défaut à votre site Web. Cette section comprend un exemple HTML que vous pouvez tester.

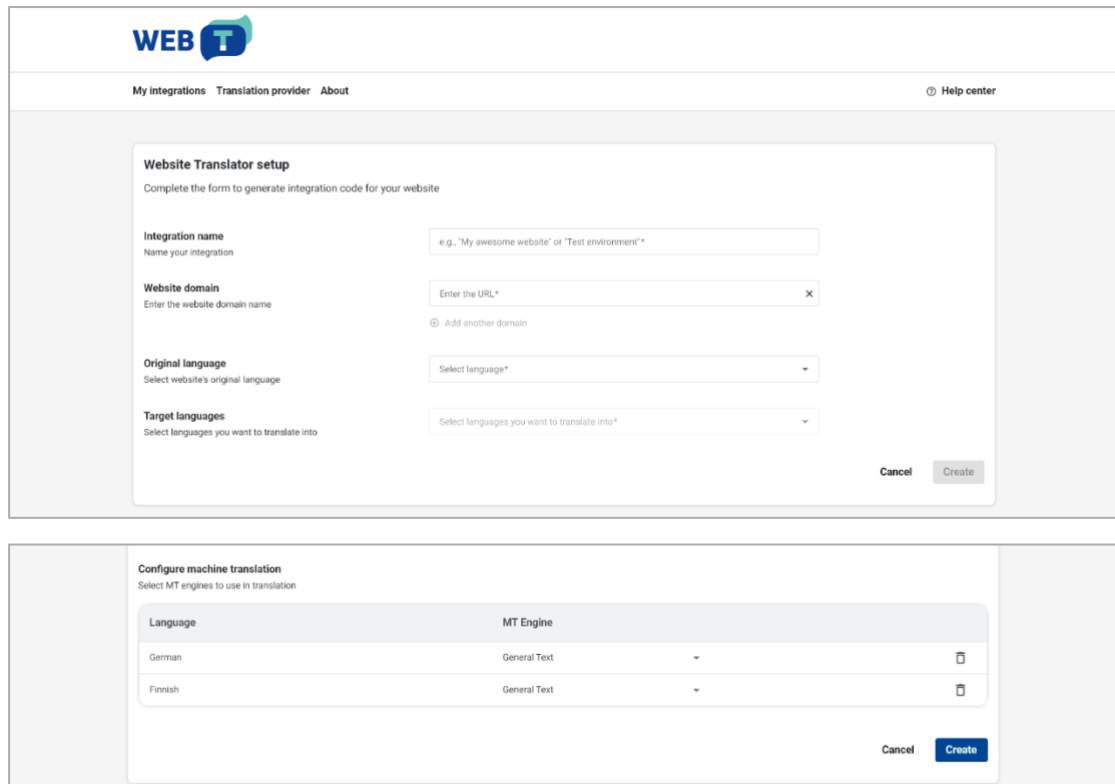
Le sélecteur de langue s'affichera sous forme de liste déroulante. Le sélecteur de langue chargera automatiquement les langues disponibles et lancera la traduction au moment de la sélection. Les traductions s'afficheront sur le **Translation Hub** dans le **Translation editor** où vous pourrez les modifier.



### Créer une nouvelle intégration

Pour créer une intégration de site Web :

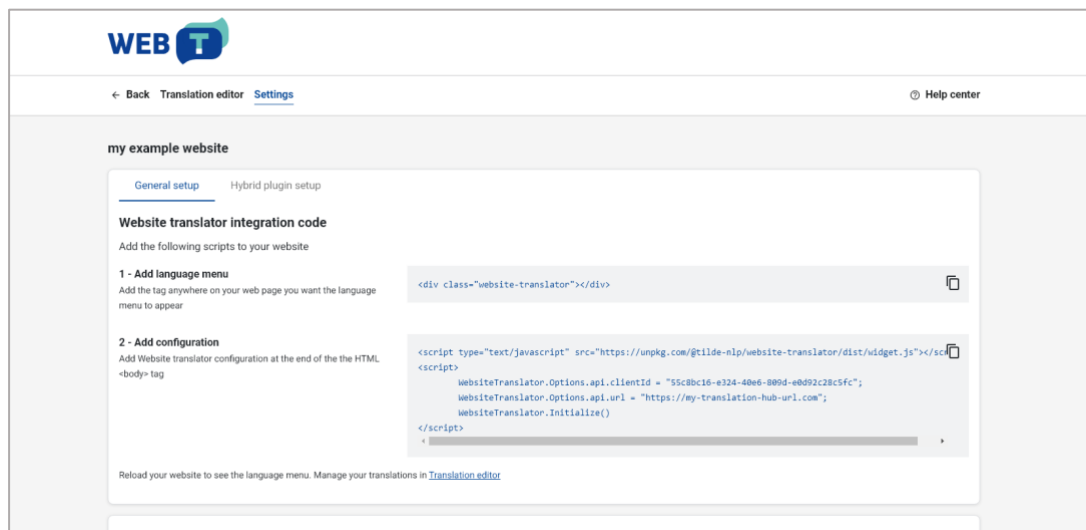
1. Sur le **Translation Hub**, ouvrez **My integrations**.
2. Cliquez sur **+Create Website Translator**.
3. Sélectionnez **General setup**.
4. Remplissez le formulaire :
  - 4.1. Nommez votre intégration.
  - 4.2. Ajoutez l'URL de votre site Web. Les domaines <https://www.example.com>, <https://example.com>, et <https://sub.example.com> doivent tous être ajoutés séparément en cliquant sur **Add another domain**.
  - 4.3. Sélectionnez la langue d'origine de votre site Web.
  - 4.4. Sélectionnez les langues dans lesquelles vous souhaitez traduire votre site Web.
  - 4.5. Après avoir généré le tableau, choisissez un moteur MT pour chaque langue.
5. Cliquez sur **Save**.



## Inclure le code JavaScript généré dans votre site Web

Pour ajouter le plug-in JavaScript à votre site Web :

1. Sur le **Translation Hub**, ouvrez **Settings** pour accéder aux paramètres de l'intégration spécifique.
2. Ouvrez l'onglet **General setup**.
3. Copiez la balise du sélecteur de langue et insérez-la dans le code de votre site Web à l'endroit où vous souhaitez que le sélecteur de langue s'affiche.
4. Copiez le script du widget de traduction du site Web et insérez-le à la fin de la balise <body>.
5. Le sélecteur de langue doit s'afficher sur votre page Web. Actualisez la page si nécessaire.



## Essayez un exemple

Pour créer et traduire une page de test :

1. Copiez l'exemple ci-dessous.
2. Remplacez la valeur WebsiteTranslator.Options.api.clientId du code généré.
3. Remplacez la valeur WebsiteTranslator.Options.api.url par votre URL du Translation Hub.
4. Enregistrez le fichier dans votre solution Web.
5. Ouvrez la page d'exemple dans votre navigateur Web.

```
<html lang="en">
<head>
  <title>My title</title>
  <meta property="og:site_name" content="My site name">
  <meta name="description" content="Some site description.">
</head>
<body>
  <div class="website-translator"></div>
  <p>This will be translated</p>
  <p translate="no">This will not be translated</p>
  <p lang='ja'>これを訳して</p>
  <p>This text is <b>bold</b></p>
  <p>This is an example with a <a href="">link</a></p>
</body>
<footer>
  <script type="text/javascript" src="https://unpkg.com/@tilde-
nlp/website-translator/dist/widget.js"></script>
  <script>
    // 📍 Change XXXXXXXXXXXX to your Client-ID
    WebsiteTranslator.Options.api.clientId = "XXXXXXXXXXXX";
    // 📍 Change XXXXXXXXXXXX to your Translation Hub URL
    WebsiteTranslator.Options.api.url = "XXXXXXXXXXXX";
    WebsiteTranslator.Initialize()
  </script>
</footer>
</html>
```

## Traduire la page d'exemple

Les segments de texte traduits sont stockés dans une base de données. Par conséquent, la traduction de la même page sera beaucoup plus rapide. Vous pouvez également modifier les traductions.

Les traductions s'afficheront sur le **Translation Hub** dans le **Translation editor** où vous pourrez les modifier.



## Intégration (avancée)

### Before you continue:

You will need to have some JavaScript knowledge to follow the Advanced integration instructions.

You will need to have access to edit the JavaScript integration embedded into your website.

Dans cette section :

- Configurer le sélecteur de langue
  - Configurer le sélecteur de langue par défaut
  - Utiliser un sélecteur de langue personnalisé
- Personnaliser la barre de progression de la traduction
  - Modifier l'emplacement de la barre
  - Masquer la barre de progression de la traduction
- Intégrer dans un site déjà multilingue
- Liste complète des options de configuration

## Configurer le sélecteur de langue

### Configurer le sélecteur de langue par défaut

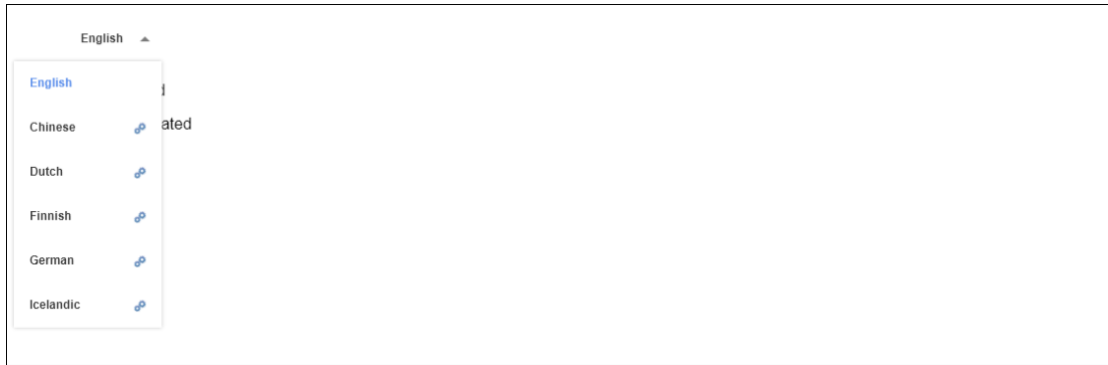
#### Before you continue:

You have followed the steps of Basic integration. The JavaScript plugin is embedded into your website.

Vous pouvez afficher le sélecteur de langue sous la forme d'un menu déroulant ou d'une liste de boutons. Vous pouvez appliquer des styles CSS pour personnaliser l'apparence. Le sélecteur de langue chargera automatiquement les langues disponibles et lancera la traduction au moment de la sélection.

Ajoutez un élément à votre page avec **class="website-translator"**. Reportez-vous à la section : Essayez un .

Avec le paramètre **WebsiteTranslator.Options.ui.layout="menu"**, le sélecteur de langue s'affichera sous forme de menu déroulant. C'est la présentation par défaut.



Le sélecteur de langue du Website Translator peut s’afficher sous la forme d’une liste de boutons : **WebsiteTranslator.Options.ui.layout="list"**.



Vous pouvez modifier le style en remplaçant le code CSS :



### Utiliser un sélecteur de langue personnalisé

#### Before you continue:

You have created an integration on the Translation Hub.

The default language selector (dropdown or list of buttons) doesn’t fit your needs.

#### Initialiser

Initialises Website Translator – sélection de langue, récupération des systèmes de TA disponibles. Si un paramètre lang est inclus dans l’URL, le texte sera traduit dans la langue correspondant à la valeur de ce paramètre. Si aucun paramètre lang n’est inclus dans l’URL et que la langue source actuelle correspond à celle utilisée précédemment dans Tilde Website Translator, alors le texte sera traduit dans la dernière langue cible utilisée.

Normalement, Initialise ne doit être lancé qu’une seule fois, mais d’autres appels réinitialiseront la sélection de la langue. Tenez-en compte lorsque votre page change de DOM, y compris avec le sélecteur de langue.

```
// Configure your personal access key
WebsiteTranslator.Options.api.clientId = 'x-xxxxxxx-xxxx-xx'

// Initialize
await WebsiteTranslator.Initialize()
```

[Démarrer la traduction et attendre qu'elle soit achevée.](#)

Traduire la page dans une langue spécifique. Si vous appelez Translate avant que la traduction précédente ne soit terminée, cela annulera la traduction en cours, restaurera la page Web dans la langue d'origine et lancera une nouvelle traduction dans la langue spécifiée. La même chose se produit si vous choisissez Cancel et restaurez la traduction avant d'en démarrer une nouvelle avec Translate.

```
// You can call the next translation even when the previous one is not
finished
WebsiteTranslator.Translate("lt").then(function(translationFinish){
  // You can wait when page is translated
  Promise.all(translationFinish).then(function(){
    console.log("Translation is complete")
  })
})
```

Lorsque la page est traduite, le paramètre lang dans l'URL de la page Web est soit remplacé par celui de la langue traduite, soit ajouté s'il n'existe pas.

Supposons que vous ayez l'URL <https://example.com/> et que la langue cible soit le lituanien (lt). Si la traduction des pages est restaurée, le paramètre lang est celui de la langue source.

[Annuler la traduction](#)

Restaurer la page dans la langue source.

```
WebsiteTranslator.CancelAndRestore();
```

[Traduire dans une langue donnée](#)

```
WebsiteTranslator.Translate("hu");
```

[Récupérer la langue active](#)

Il renvoie le code de langue de la page Web. La valeur peut aussi être SourceLanguage. Il peut être utile pour détecter automatiquement la langue d'une page Web à l'aide d'un programme.

```
WebsiteTranslator.CurrentLanguage
```

[Récupérer les langues prises en charge et les systèmes de traduction automatique disponibles](#)

Il renvoie les langues et systèmes disponibles. Il peut servir à créer un sélecteur de langue personnalisé ou à faciliter la sélection de langue en utilisant l'API de traduction JavaScript.

```
WebsiteTranslator.GetTargetLanguages()
```

## Personnaliser la barre de progression de la traduction

La barre de progression de la traduction peut être placée en haut ou en bas de la page ou bien être complètement masquée. Pour la personnaliser, vous devrez modifier le code d'intégration JavaScript de votre site Web.

### Modifier l'emplacement de la barre

Pour modifier l'emplacement de la barre, vous devrez le définir à partir du JavaScript.

Ajoutez la ligne suivante au code d'intégration :

```
WebsiteTranslator.Options.ui.toolbarPosition = "top"
```

ou

```
WebsiteTranslator.Options.ui.toolbarPosition = "bottom"
```

### Masquer la barre de progression de la traduction

Les visiteurs du site Web ne verront pas la barre de progression de la traduction. Ils pourront revenir à la langue d'origine en cliquant sur le lien de restauration.

Ajoutez la ligne suivante au code d'intégration :

```
WebsiteTranslator.Options.ui.headless=true
```

## Intégrer dans un site déjà multilingue

Utilisez la traduction automatique pour rendre un site Web déjà multilingue disponible dans plus de langues.

Indiquez les langues de votre page Web pour lesquelles la traduction est déjà intégrée et pour lesquelles la traduction automatique ne doit pas être effectuée. Configurez l'option *thirdPartyTranslationLanguages*, si nous avons des versions allemande et française des pages anglaises :

```
WebsiteTranslator.Options  
.translation.thirdPartyTranslationLanguages = ['de', 'fr']
```

Exemple complet :

```
<!DOCTYPE html>  
<head>  
  <script type="text/javascript" src="https://unpkg.com/@tilde-nlp/website-translator/dist/widget.js"></script>  
</head>  
<body>  
  <div class="website-translator"></div>  
  <p>This is an example</p>  
</body>  
  
<footer>  
  <script>  
    // 🖱️ Change XXXXXXXXXXXX to your Client-ID  
    WebsiteTranslator.Options.api.clientId = "XXXXXXXXXXXX";  
    // 🖱️ Change XXXXXXXXXXXX to your Translation Hub URL  
    WebsiteTranslator.Options.api.url = "XXXXXXXXXXXX";  
  
    // Specify the embedded languages of your webpage that already has a  
    translation
```



```

var thirdPartyLanguages = ["de", "fr", "sv"];

WebsiteTranslator.Options.translation.thirdPartyTranslationLanguages =
thirdPartyLanguages;

// Set the language of the webpage that is currently rendered.
Example shows how to get the language code from the document lang
attribute.
WebsiteTranslator.Options.currentLanguage =
document.documentElement.getAttribute('lang')

// Add custom logic to use embedded translations instead of
machine translation
WebsiteTranslator.Options.translation.onLanguageSelected =
function (selectedLanguage) {
    return new Promise(function (resolve) {
        let translationHandled = false
        console.info('Language selected: ' + selectedLanguage)
        // Check if custom action must be performed to open the
embedded translation, bypassing the machine translation process
        if
(WebsiteTranslator.Options.translation.thirdPartyTranslationLanguages.inc
ludes(selectedLanguage)) {
            translationHandled = true
            if (WebsiteTranslator.Options.currentLanguage !==
selectedLanguage) {
                console.info('Redirecting to embedded language
version of the page')
                // Add your own logic on how to transform the URL
of the current language to the URL of the selected target language
                // or other necessary actions.
                // Note. This replacement logic is to transform
http://example.com/page_en.html to http://example.com/page_de.html
                // and vice versa.
                window.location.href =
window.location.href.replace(/page_\w+/, 'page_' + selectedLanguage)
                // For example, for page
https://example.com/en/news to transform to https://example.com/de/news
                // window.location.href =
window.location.href.replace(/example.com\/\w+/, "/example.com/" +
selectedLanguage)
            }
        }
        resolve(translationHandled)
    })
}

// Initialize and run translations
WebsiteTranslator.Initialize()
</script>
</footer>
</html>

```

## Liste complète des options de configuration

La section contient une liste complète des options de configuration du plug-in, que vous pouvez configurer à l'aide de JavaScript.

## Langue

Si la page Web utilise le paramètre lang dans la requête URL, le widget détermine automatiquement la langue cible.

Il prend en charge les codes de langue ISO 639-1 et les codes de pays ISO 3166-1 alpha-2 en option. Si la langue est introuvable avec le code pays spécifié, le widget vérifie si la langue sans code pays est disponible.

### [WebsiteTranslator.Options.currentLanguage](#)

**Type:** String

**Default:** null

Langue active de la page Web (si la page Web est déjà prétraduite). C'est la langue dans laquelle le site Web a été traduit. Si la langue active (currentLanguage) est différente de la langue source, vous pouvez sélectionner la langue cible. Web Translator tentera alors de récupérer la page dans cette langue en appelant translation.onLanguageSelected (langue)

## Mode débogage

### [WebsiteTranslator.Options.debug](#)

**Type:** Boolean

**Default:** false

Dans la console, activez le mode verbeux

## Options de l'API de traduction

### [WebsiteTranslator.Options.api.clientId](#)

**Type:** String

**Default:** null

Clé d'autorisation permet au Website Translator d'accéder à l'API de traduction requise.

## Options de traduction

### [WebsiteTranslator.Options.translation.autoTranslate](#)

**Type:** Boolean

**Default:** true

Enregistrez la dernière langue cible de traduction. Au prochain chargement de la page, la traduction s'effectuera automatiquement dans cette langue.

Si l'URL du navigateur contient le paramètre lang dans l'URL, le Website Translator l'utilisera pour la traduction. Si le paramètre lang n'est pas disponible, la langue enregistrée sera utilisée.

### [WebsiteTranslator.Options.translation.translateOnlyAllowedTags](#)

**Type:** Boolean

**Default:** false

Traduire uniquement les balises parents et les balises enfants qui ont l'attribut translate="yes".

### [WebsiteTranslator.Options.translation.translateAttributes](#)

**Type:** Boolean

**Default:** true

Traduire les attributs HTML.

### [WebsiteTranslator.Options.translation.onLanguageSelected](#)

**Type:** Function

**Default:** () => Promise.resolve(false)

Actions personnalisées sur la sélection des langues. Si elle est implémentée, cette fonction doit renvoyer Boolean -> true lorsque la langue doit être traduite avec le Website Translator ; false dans le cas contraire.

### [WebsiteTranslator.Options.translation.thirdPartyTranslationLanguages](#)

**Type:** Array<string>

**Default:** []

Définir les langues qui doivent être traduites avec un tiers.

## Options de l'interface utilisateur

### [WebsiteTranslator.Options.ui.headless](#)

**Type:** Boolean

**Default:** false

Masquer la barre d'outils TA de progression de la traduction.

### [WebsiteTranslator.Options.ui.tooltipShowDelay](#)

**Type:** Number

**Default:** 500

Temps d'attente (en ms) après que l'utilisateur a commencé à survoler la traduction pour afficher la fenêtre contextuelle de suggestions.

### [WebsiteTranslator.Options.ui.toolbarPosition](#)

**Type:** String

**Default:** bottom

Emplacement de la barre d'outils sur la page. Les valeurs peuvent être :

- « en haut » – Placer la barre d'outils de traduction en haut de la page
- « en bas » – Placer la barre d'outils de traduction en bas de la page

### [WebsiteTranslator.Options.ui.mainContentElement](#)

**Type:** HTMLElement

**Default:** null

Conteneur principal HTMLElement pour la page Web qui contient tout le contenu déroulable.

### [WebsiteTranslator.Options.ui.showPopup](#)

**Type:** Boolean

**Default:** true

Afficher ou masquer la fenêtre contextuelle de traduction. Si elle est désactivée, les phrases traduites ne seront pas mises en évidence.

### [WebsiteTranslator.Options.ui.showLanguagesInNativeLanguage](#)

**Type:** Boolean

**Default:** false

Afficher les langues dans leur dénomination native dans le sélecteur de langue.

### [WebsiteTranslator.Options.ui.translate](#)

**Type:** String

**Default: source**

Traduire l'interface utilisateur. Les valeurs peuvent être :

- source – Afficher l'interface utilisateur dans la langue source
- cible – Afficher l'interface utilisateur dans la langue cible

[WebsiteTranslator.Options.ui.showTranslationControls](#)**Type: Boolean****Default: true**

Afficher ou masquer les boutons de traduction Restore et Cancel sur l'interface utilisateur.

[WebsiteTranslator.Options.ui.layout](#)**Type: String****Default: menu**

Modifier le mode d'affichage de la sélection de langue dans l'interface utilisateur, les valeurs peuvent être :

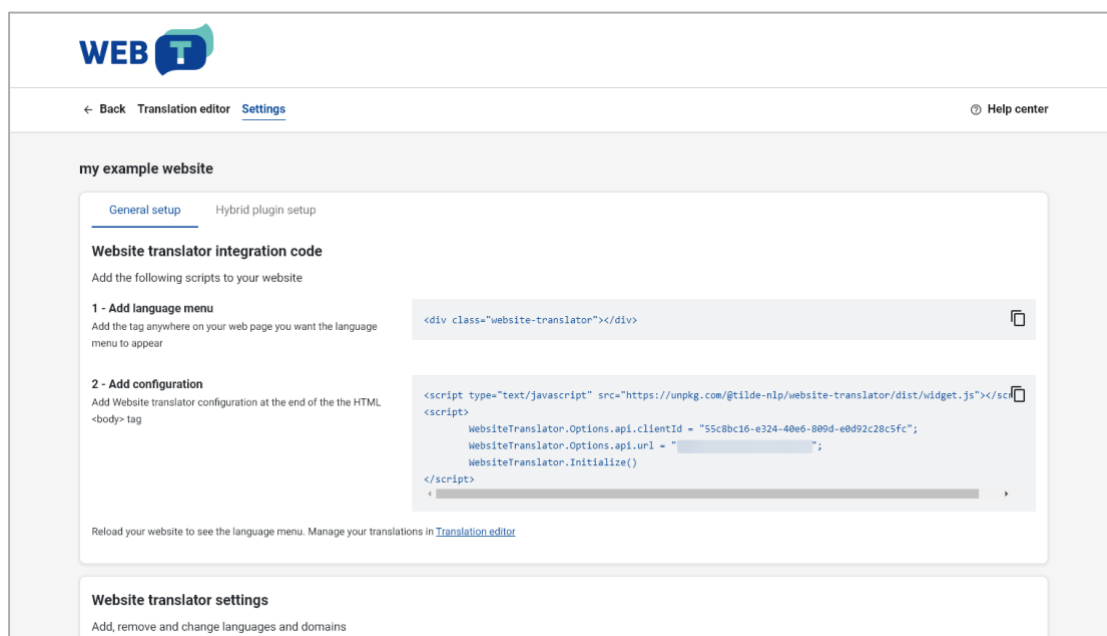
- « menu » – Afficher les langues disponibles dans SELECT.
- « liste » – Afficher les langues disponibles en tant qu'éléments de liste.
- « null » – Masquer le sélecteur de langue.

# Modifier l'intégration existante

Pour modifier et ajouter de nouvelles langues ou mettre à jour les domaines :

1. Sur le **Translation Hub**, ouvrez **My integrations**.
2. Dans la liste des intégrations, identifiez celle que vous souhaitez modifier.
3. Cliquez sur **Settings**.
4. Sous l'onglet **General setup**, repérez **Website translator settings** vers le bas de la page.
5. Modifiez, puis cliquez sur **Save changes**.

Si votre site Web est ouvert, actualisez la page (Ctrl + F5) pour voir les modifications.



**WEB T**

← Back Translation editor Settings Help center

my example website

General setup Hybrid plugin setup

**Website translator integration code**

Add the following scripts to your website

**1 - Add language menu**  
Add the tag anywhere on your web page you want the language menu to appear

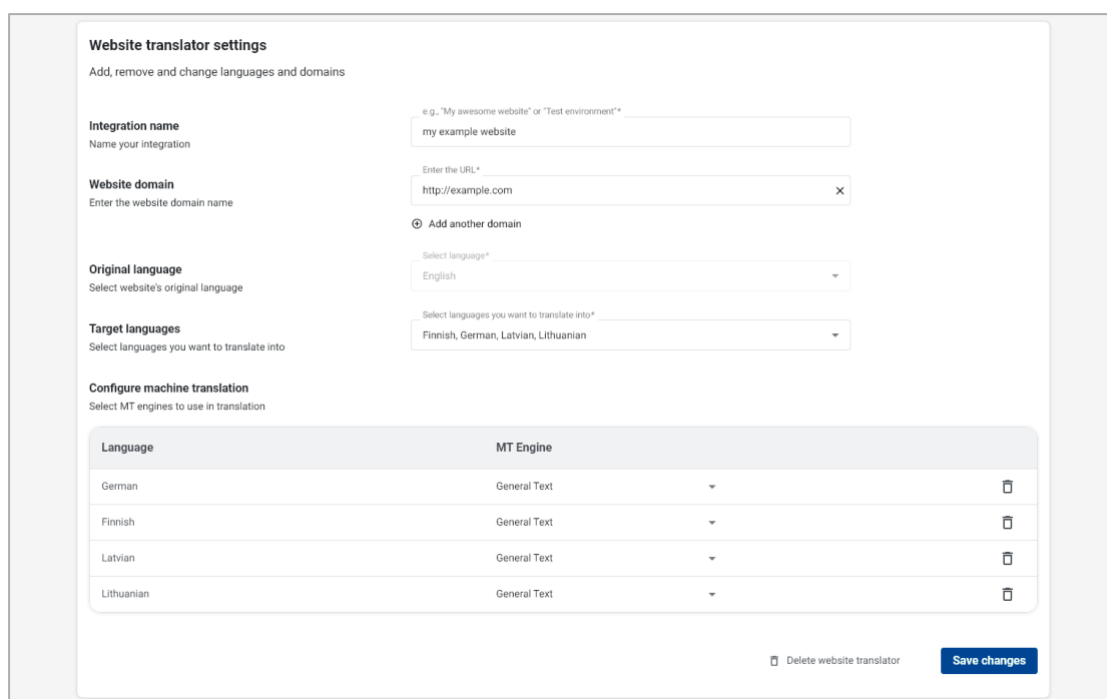
```
<div class="website-translator"></div>
```

**2 - Add configuration**  
Add Website translator configuration at the end of the HTML <body> tag

```
<script type="text/javascript" src="https://unpkg.com/@tilde-nlp/website-translator/dist/widget.js"></script>
<script>
  WebsiteTranslator.Options.api.clientId = "55c8bc16-e324-40e6-809d-e0d92c28c5fc";
  WebsiteTranslator.Options.api.url = " ";
  WebsiteTranslator.Initialize()
</script>
```

Reload your website to see the language menu. Manage your translations in [Translation editor](#)

**Website translator settings**  
Add, remove and change languages and domains



**Website translator settings**  
Add, remove and change languages and domains

e.g., "My awesome website" or "Test environment"

**Integration name**  
Name your integration  
my example website

Enter the URL\*

**Website domain**  
Enter the website domain name  
http://example.com

⊕ Add another domain

Select language\*

**Original language**  
Select website's original language  
English

Select languages you want to translate into\*

**Target languages**  
Select languages you want to translate into  
Finnish, German, Latvian, Lithuanian

**Configure machine translation**  
Select MT engines to use in translation

Language	MT Engine
German	General Text
Finnish	General Text
Latvian	General Text
Lithuanian	General Text

Delete website translator Save changes

# Supprimer l'intégration

Pour supprimer une intégration :

1. Sur le **Translation Hub**, ouvrez **My integrations**.
2. Dans la liste des intégrations, identifiez celle que vous souhaitez supprimer.
3. Cliquez sur **Settings**.
4. Dans le bas de la page, cliquez sur **Delete website translator**.

### Website translator settings

Add, remove and change languages and domains

**Integration name**  
Name your integration

**Website domain**  
Enter the website domain name

**Original language**  
Select website's original language

**Target languages**  
Select languages you want to translate into

**Configure machine translation**  
Select MT engines to use in translation

Language	MT Engine	
German	General Text	<input type="checkbox"/>
Finnish	General Text	<input type="checkbox"/>
Latvian	General Text	<input type="checkbox"/>
Lithuanian	General Text	<input type="checkbox"/>

Delete website translator

### Website translator settings

Add, remove and change languages and domains

**Integration name**  
Name your integration

**Website domain**  
Enter the website domain name

**Original language**  
Select website's original language

**Target languages**  
Select languages you want to translate into

**Configure machine translation**  
Select MT engines to use in translation

Language	MT Engine	
German	General Text	<input type="checkbox"/>
Finnish	General Text	<input type="checkbox"/>
Latvian	General Text	<input type="checkbox"/>
Lithuanian	General Text	<input type="checkbox"/>

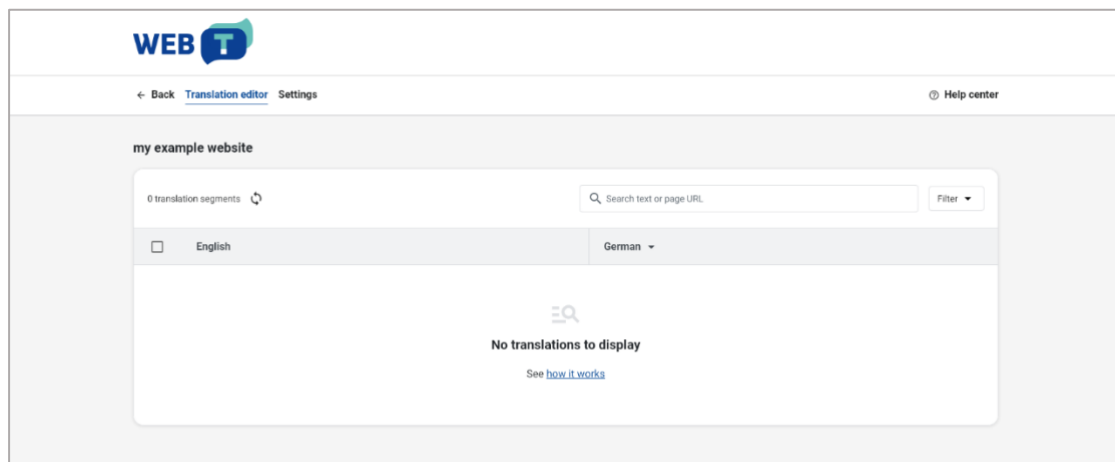
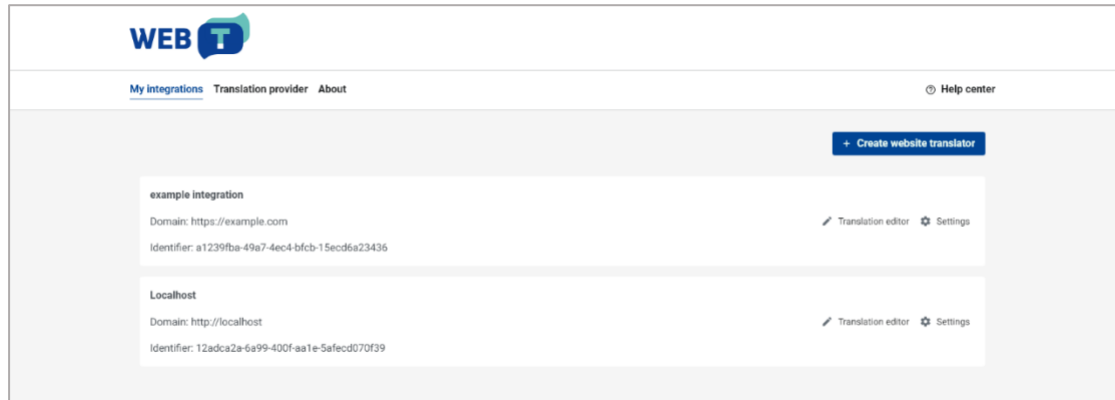
Delete website translator

#### Confirm delete

Delete Website translator with an ID:  
55c8bc16-e324-40e6-809d-e0d92c28c5fc ?

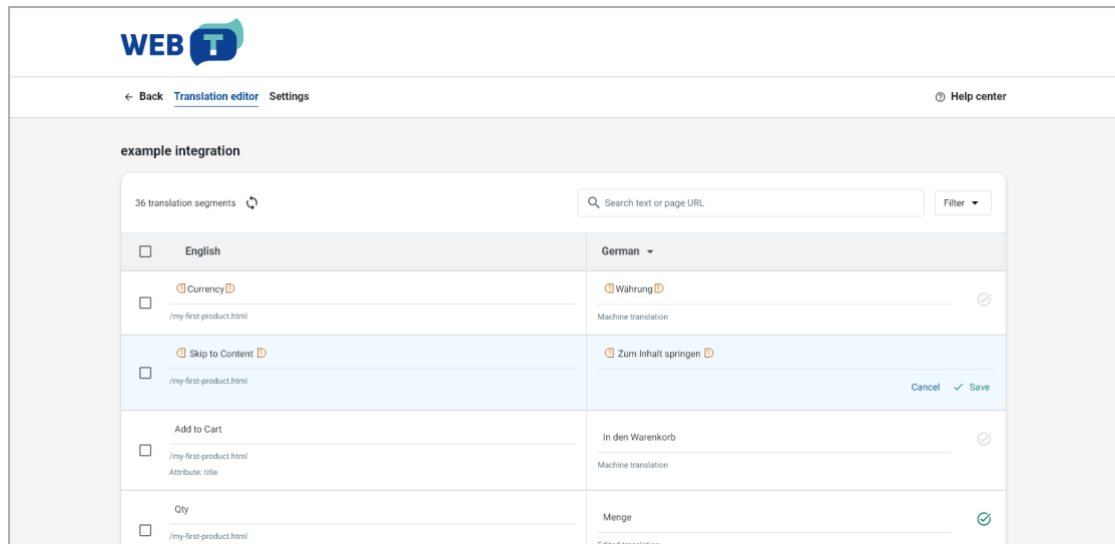
# Gérer les traductions

Affichez, modifiez et supprimez des traductions sur le **Translation Hub**. Traduisez votre page Web avec le plug-in pour que les traductions s'affichent. Actualisez le tableau de Translation editor pour voir les nouvelles traductions.



## Modifier une traduction

Il est possible que les traductions nécessitent quelques ajustements. Vous pouvez également les remplacer par des traductions manuelles.



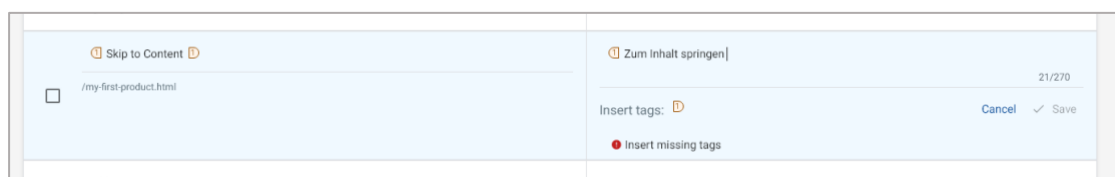
Pour modifier une traduction :

1. Dans le tableau des traductions, repérez la traduction.
2. Cliquez sur la ligne concernée.
3. Modifiez la traduction.
4. Cliquez sur **Save**.
5. La traduction est alors mise à jour. Elle est marquée comme **Confirmed** dans la base de données.

Les balises HTML de la source et de la traduction s'affichent sous forme de blocs numérotés. Les couleurs et les chiffres vous aident à suivre l'ordre et à faire correspondre les balises d'ouverture et de fermeture. Toutes les balises de la source doivent figurer dans la traduction.

Les balises manquantes et non appariées s'affichent sous le segment. Toutes les balises du segment source doivent figurer dans la traduction.

Vous pouvez insérer des balises et les déplacer pour les réorganiser ou les supprimer. Il vous suffit de cliquer dessus (sous le segment).



## Confirmer la traduction

Pour confirmer une traduction :

1. Dans le tableau des traductions, repérez la traduction.
2. Cochez la case «  » au bout de la ligne.

La traduction est marquée comme **Confirmed** dans la base de données. Lorsque vous enregistrez des modifications apportées à la traduction automatique, l'état est



automatiquement défini sur **Confirmed**. Les traductions automatiques non marquées **Confirmed** sont toujours utilisées dans la traduction. Cette fonctionnalité permet de suivre les traductions qui nécessitent une révision.





<input type="checkbox"/>	Currency 	/my-first-product.html	Währung 	Machine translation	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Skip to Content 	/my-first-product.html	Zum Inhalt springen 	Machine translation	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Add to Cart	/my-first-product.html	In den Warenkorb	Machine translation	<input checked="" type="checkbox"/>
	Attribute: title				

## Supprimer une traduction

Pour supprimer une traduction :

1. Dans le tableau des traductions, repérez la traduction.
2. Cochez la case au début de la ligne.
3. Cliquez sur **Delete**.

example integration

2 translation segments <input checked="" type="checkbox"/> Mark as confirmed <input type="checkbox"/> Delete <span style="float: right;">Deselect all</span>					
	English		German		
<input type="checkbox"/>	Currency 	/my-first-product.html	Währung 	Machine translation	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Skip to Content 	/my-first-product.html	Zum Inhalt springen 	Machine translation	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Add to Cart	/my-first-product.html	In den Warenkorb	Machine translation	<input checked="" type="checkbox"/>
	Attribute: title				
<input type="checkbox"/>	Qty	/my-first-product.html	Menge		<input checked="" type="checkbox"/>

## Supprimer les traductions dans l'une des langues cibles

Vous avez décidé de retirer une langue de votre site Web et de supprimer les traductions enregistrées.

Pour supprimer toutes les traductions associées :

1. Dans le tableau des traductions, sélectionnez la langue cible dans le menu déroulant.
2. Cochez la case au début de l'en-tête du tableau.
3. Cliquez sur **Delete**.
4. Répétez l'opération jusqu'à ce que toutes les traductions soient supprimées.

## Supprimer les traductions ayant une certaine URL

Vous avez décidé de supprimer une page de votre site Web et souhaitez supprimer les traductions enregistrées.

Pour supprimer toutes les traductions associées :

1. Filtrez les traductions par URL.
2. Répétez les étapes de la section **Delete translations having a certain target language** pour chaque langue.

### Supprimer toutes les traductions

Répétez les étapes de la section **Delete translations having a certain target language** pour chaque langue. ou supprimez toute l'intégration du Website Translator.

## Filtrer les traductions

Dans le tableau des traductions, vous pouvez appliquer les filtres suivants :

- Recherche de traductions ou de textes sources avec des mots ou des phrases.
- Identification des traductions non confirmées.
- Recherche des traductions d'une page spécifique.
- Identification des traductions SEO.

### Filtrer par statut ou par type de traduction

Pour filtrer par type de traduction :

1. Au-dessus du tableau des traductions, cliquez sur **Filter** pour ouvrir le menu déroulant.
2. Sélectionnez **Machine translation** ou **Manually edited**.

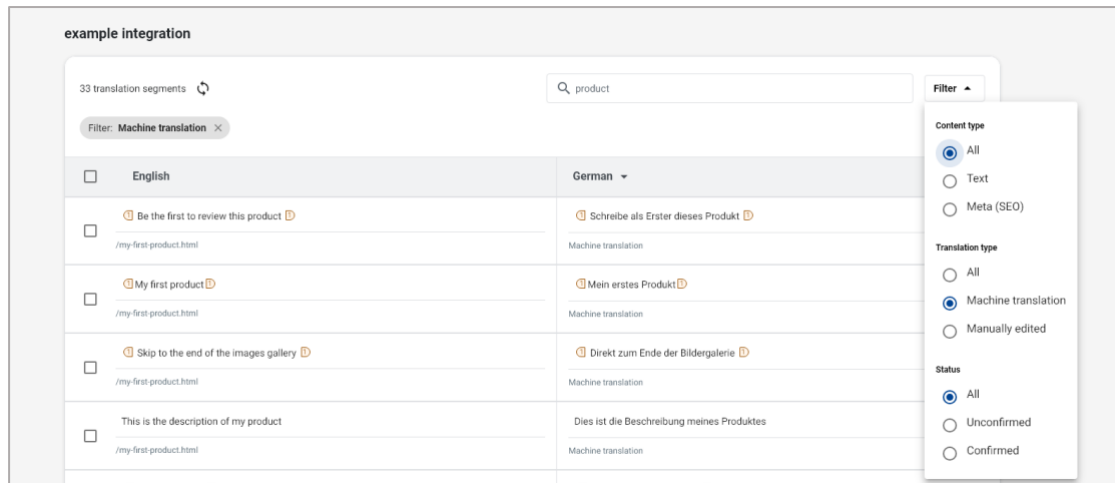
Pour filtrer par statut de traduction :

1. Au-dessus du tableau des traductions, cliquez sur **Filter** pour ouvrir le menu déroulant.
2. Sélectionnez **Unconfirmed** ou **Confirmed**.

### Filtrer par type de contenu

Pour afficher uniquement les traductions des balises méta SEO :

1. Au-dessus du tableau des traductions, cliquez sur **Filter** pour ouvrir le menu déroulant.
2. Sélectionnez **Text** ou **Meta (SEO)**.

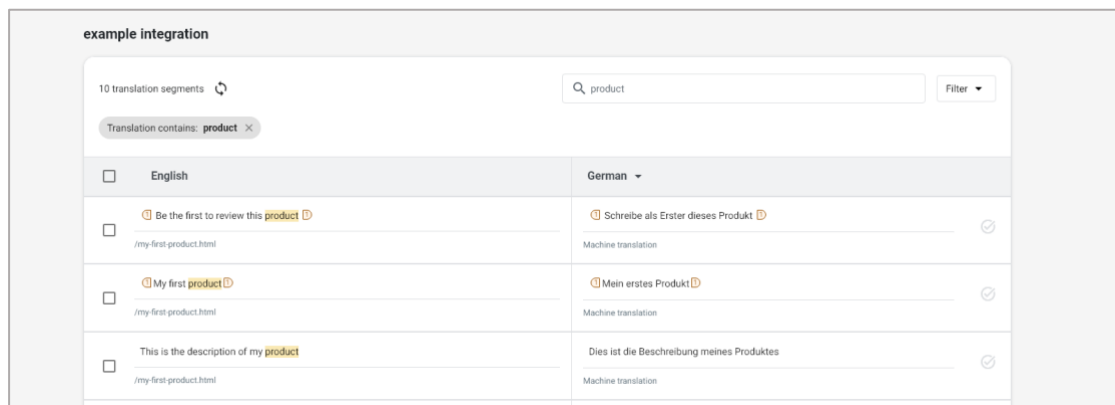


## Filtrer par texte

La recherche s'effectue à la fois dans les segments de la langue d'origine et dans les traductions.

Pour filtrer le tableau par texte source ou par texte cible :

1. Dans le champ de recherche, saisissez la phrase ou le mot clé.
2. Appuyez sur **Enter**.



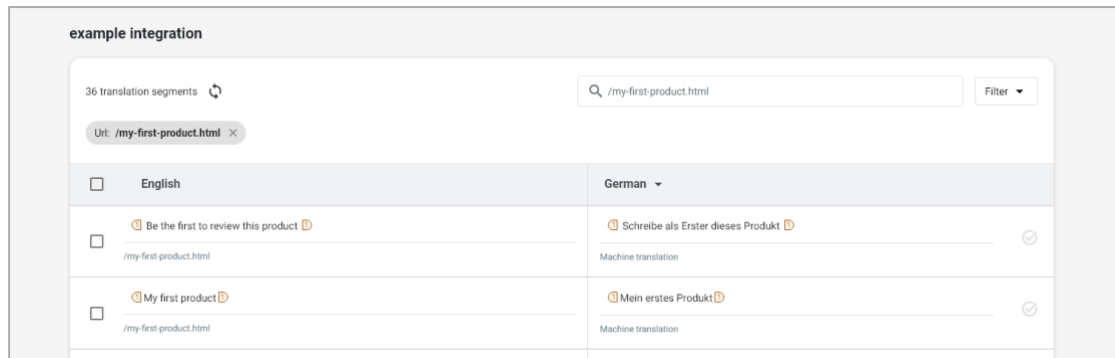
## Filtrer par URL

Vous pouvez filtrer le tableau en utilisant :

1. l'URL complète de la page, par exemple : <https://www.example.com/pages/my-page>, [www.example.com/pages/my-page](http://www.example.com/pages/my-page)
2. ou l'URL partielle, par exemple : [/pages/my-page](#)

Pour filtrer le tableau par texte source ou par texte cible :

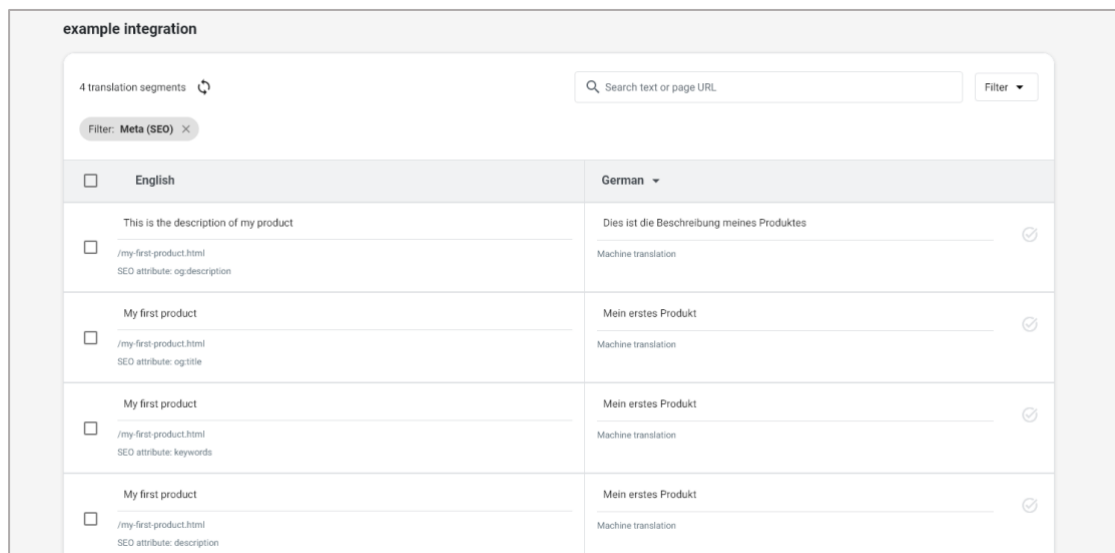
1. Dans le champ de recherche, saisissez l'URL.
2. Appuyez sur **Enter**.



## Balises SEO

Comme tout autre texte, les balises méta SEO sont traduites par le plug-in et figurent dans le tableau de l'éditeur de traduction (**Translation editor**). Les traductions portent la mention **SEO attribute** :... Elles sont situées juste en dessous de l'URL de la page.

Filtrez le tableau par **Content type** pour afficher uniquement le contenu SEO.



## FAQ

### Comment intégrer le Website Translator à mon site Web ?

Reportez-vous à la section : Intégration du Website Translator

## Puis-je personnaliser l'apparence du sélecteur de langue ?

Voir : ou Utiliser un

## Dois-je utiliser le sélecteur de langue par défaut ?

Le Website Translator peut être intégré à un sélecteur de langue personnalisé qui s'accorde avec le design de votre site Web. Définissez le mode de mise en page sur null **WebsiteTranslator.Options.ui.layout = null** et implémentez vous-même le sélecteur.

Reportez-vous à la section : Utiliser un

## Puis-je personnaliser l'avertissement de traduction automatique ?

Voir : et Masquer la

## Puis-je utiliser la traduction automatique parallèlement à la traduction humaine existante ?

Si votre site Web est déjà traduit dans plusieurs langues, vous pouvez les configurer comme des langues tierces. Lorsque vous sélectionnez l'une de ces langues, le Website Translator ne tentera pas de traduire automatiquement le contenu.

Reportez-vous à la section : Intégrer dans un

## Je souhaite conserver certaines parties non traduites / une partie de mon contenu est dans une autre langue.

Les contenus qui ne doivent pas être traduits, tels que les adresses, les listes de noms de sociétés, doivent être marqués comme intraduisibles. Ajoutez **translate = << no >>** aux éléments.

Les contenus rédigés dans une langue différente doivent être marqués d'un attribut de langue. Si vous ne spécifiez pas que ce contenu est intraduisible ou d'une langue différente, le Website Translator tentera de le traduire, ce qui pourrait provoquer des erreurs. Le Website Translator ne permet pas de traduire simultanément à partir de plusieurs langues sources à la fois.

## Je veux marquer explicitement le contenu à traduire.

Marquez les éléments à traduire par **translate="yes"** et ajoutez l'option **WebsiteTranslator.Options.translation.translateOnlyAllowedTags=true** à la configuration. Les autres contenus ne seront pas traduits. Si certains éléments enfants ne doivent pas être traduits, marquez-les avec **translate="no"**.

```
<html lang="en">
  <head>
    <script type="text/javascript" src="https://unpkg.com/@tilde-
nlp/website-translator/dist/widget.js"></script>
  </head>
  <body>
    <div class="website-translator"></div>

    <!-- This will be translated because it inherits the document
language "en" -->
    <p>This will be translated</p>

    <!-- This will not be translated because it has the
translate="no" attribute -->
    <p translate="no">This will not be translated</p>

    <!-- This will not be translated because it has a different
language from the document source language -->
    <p lang='ja'>これを訳して</p>

    <ul translate="no">
      <!-- This will not be translated because it inherits the
translate="no" attribute -->
      <li>Coffee</li>

      <!-- This will be translated because it overrides the
inherited translate="no" with translate="yes" -->
      <li translate="yes">Tea</li>

      <!-- This will not be translated because it inherits the
translate="no" attribute -->
      <li>Milk</li>
    </ul>
  </body>
  <footer>
    <script>
      // Configure plugin
      // 📌 Change XXXXXXXXXXXX to your Client-ID
      WebsiteTranslator.Options.api.clientId = "XXXXXXXXXXXX";
      // 📌 Change XXXXXXXXXXXX to your Translation Hub URL
      WebsiteTranslator.Options.api.url = "XXXXXXXXXXXX";

      WebsiteTranslator.Options.ui.toolbarPosition = "top"
      WebsiteTranslator.Initialize()
    </script>
  </footer>
</html>
```

Je veux que la barre de progression de la traduction ne soit pas visible par les visiteurs du site Web.

Ajoutez l'option **WebsiteTranslator.Options.ui.headless=true** à la configuration. Les visiteurs du site Web ne verront pas la barre de progression de la traduction. Ils pourront revenir à la langue d'origine en cliquant sur le lien de restauration.

## Comment modifier les traductions ?

Les traductions peuvent être éditées sur le Translation Hub. Reportez-vous à la section : Gérer les traductions

## Est-ce que le plug-in traduit des images et du contenu multimédia ?

Le widget ne traduit ni les images ni le contenu multimédia.

## Est-ce que la modification que j'ai apportée à une page affectera les traductions de l'ensemble du site Web ?

Les modifications sont effectuées segment par segment. Vous pouvez modifier la traduction d'une phrase ou d'un paragraphe entier, mais pas d'un seul mot dans une phrase. Si un segment identique s'affiche ailleurs sur votre site Web, il utilisera la traduction que vous avez modifiée. Si des modifications sont apportées à un segment, il devra être modifié et approuvé séparément. Par exemple, si vous modifiez la traduction d'un élément dans un menu ou un pied de page, toutes les pages où il s'affiche seront affectées. En revanche, si vous modifiez la traduction d'un nom de rue qui se répète dans différentes phrases, cela n'affectera que les phrases identiques.

## Les modifications de traduction que j'ai effectuées dans mon environnement de test seront-elles utilisées en production ?

Oui, si vous avez utilisé la même intégration de Website Translator. Si vous souhaitez séparer les traductions, vous pouvez générer un Website Translator distinct pour chaque environnement.

## Je veux ajouter ou changer des langues, ou des moteurs de TA.

Vous pouvez modifier ou ajouter de nouvelles langues et de nouveaux domaines dans les paramètres (**Settings**) de chaque intégration (**Integration**). Dans le **Translation Hub**, ouvrez **My integrations** et trouvez l'intégration appropriée, puis cliquez sur **Settings**.

## Comment actualiser les traductions après avoir changé de moteur de traduction ?

Pour actualiser les traductions après avoir changé de moteur ou de fournisseur de traduction :

1. Supprimez les anciennes traductions dans la langue concernée.
2. Traduisez à nouveau l'intégralité du contenu.



# Dépannage

## Je ne trouve pas certains contenus de ma page dans l'éditeur de traduction

Lorsque vous traduisez une page Web, assurez-vous d'ouvrir et d'afficher tous les menus, formulaires et autres contenus dynamiques, sinon ils ne seront pas traduits et enregistrés dans la base de données pour être modifiés. Avant de fermer la page, attendez que la traduction soit terminée.

## Comment activer le débogage pour le plug-in ?

Définissez `WebsiteTranslator.Options.debug=true` dans le code d'intégration JavaScript.

## Le sélecteur de langue ne s'affiche pas

Assurez-vous d'avoir ajouté un élément avec `class="website-translator"` à votre page.

## Mon site web n'est pas traduit

### 1. La langue n'est pas définie

Vérifiez si la langue est correctement déclarée dans votre code HTML. Assurez-vous que l'attribut `lang` est bien spécifié au HTML. Le traducteur du site Web prend en charge les codes de langue ISO 639-1, éventuellement accompagnés des codes de pays ISO 3166-1 alpha-2.

### 2. Le contenu n'a pas été chargé

Assurez-vous que le contenu de la page a été chargé avant d'initialiser le Website Translator. Différentes méthodes peuvent être utilisées pour déterminer si la page a été chargée.

```
$(document).ready(function() {  
    ...  
    WebsiteTranslator.Initialize()  
})
```

Pour les sites Web statiques, il est recommandé de placer le script de configuration du Website Translator à la fin de la balise `body`.

## La traduction ne fonctionne pas avec le fournisseur eTranslation

Les sites Web qui utilisent WEB-T et intègrent le service eTranslation doivent être publiés et accessibles en ligne depuis eTranslation. Si ce n'est pas le cas, la traduction avec eTranslation ne fonctionne pas. Pour résoudre ce problème, il est nécessaire de publier ces sites Web en ligne.

## L'interface utilisateur du Website Translator change constamment de langue

La langue affichée dans la barre de traduction et les fenêtres contextuelles correspond à celle dans laquelle vous effectuez la traduction.

Si vous souhaitez qu'elles s'affichent dans la langue d'origine du site Web, ajoutez la ligne ci-dessous au code d'intégration JavaScript :

```
WebsiteTranslator.Options.ui.translate="source"
```

## La traduction du site Web est lente/la traduction ralentit le chargement de la page

Lorsque vous chargez le contenu d'une page pour la première fois, sa traduction peut prendre un peu de temps. Les traductions sont enregistrées dans une base de données et se chargeront plus rapidement la prochaine fois.

Pour accélérer le chargement pour les visiteurs, il est conseillé de « prétraduire » l'ensemble des pages du site. Pour traduire les pages, parcourez-les en sélectionnant chaque langue dans le sélecteur de langue du Website Translator.

## Le délai de traduction a expiré

Le délai d'attente pour obtenir la réponse du moteur de traduction a été trop long. Vous pouvez réessayer ultérieurement.

## Le Website Translator ne semble pas fonctionner correctement

Les styles CSS définis peuvent influencer l'apparence du Website Translator. Vous pouvez le remodeler avec CSS et résoudre les problèmes.